|  |  |
| --- | --- |
| **1. Назив прописа Eвропске уније :**  **Уредба (ЕЗ) брoj 561/2006 Европског парламента и Савета од 15. марта 2006. o усклађивању одређених прописа социјалног законодавства који се односе на друмски транспорт, којом се мењају и допуњавају Уредбе Савета (ЕЕЗ) број 3821/85 и (ЕЗ) број**  **2135/98 и на основу које престаје да важи Уредба Савета (ЕЕЗ) број 3820/85**  **Regulation (EC) no 561/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 march 2006 on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport and amending Council regulations (EEC) no 3821/85 and (EC) no 2135/98 and repealing Council Regulation (EEC) no 3820/85**  **Amended by:**  M1 - Regulation (EC) No 1073/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009  M2 - Regulation (EU) No 165/2014 of the European Parliament and of the Council of 4 February 2014  M3 - Regulation (EU) 2020/1054 of the European Parliament and of the Council of 15 July 2020  **M4** - Regulation (EU) 2024/1258 of the European Parliament and of the Council of 24 April 2024 | 2. „CELEX” ознака ЕУ прописа:  **32006R0561**  **32009R1073**  **32014R0165**  **32020R1054**  **32024R1258** |
| 3. **Овлашћени предлагач прописа** – Влада  **Обрађивач –** Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре | 4. Датум израде табеле:  **18.08.2025. године** |
| 5. Назив (нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом Европске уније:  **01. Предлог Закона о изменама и допунама закона о радном времену посаде возила у друмском превозу и тахографима**  **Draft Law on amendments on law on working time of mobile worker vehicles in road transport and tachographs**  **02. Закон о радном времену посаде возила у друмском превозу и тахографима (Сл. гласник РС бр. 96/15 и 95/18)**  **Law on working time of mobile worker vehicles in road transport and tachographs (The Official Gazette of RS, No. 96/15, 95/18)**  **03. Закон о безбедности саобраћаја на путевима (Сл. гласник РС бр. 41/09, 53/10, 101/11, 32/13-УС, 55/14, 96/15, 9/16, 24/18, 41/18, 41/18,**  **87/18, 23/19, 128/20, 76/23 и 19/25)**  **Law on Road Traffic Safety (The Official Gazette of RS, No. 41/09, 53/10, 101/11, 32/13-УС, 55/14, 96/15, 9/16, 24/18, 41/18, 41/18,**  **87/18, 23/19, 128/20, 76/23, 19/25)**  **04. Закон о превозу путника у друмском саобраћају („Службени гласник РС”, бр. 68/15, 41/18, 44/18, 83/18, 31/19 и 9/20)**  **Law on the transport of passengers in road traffic (The Official Gazette of RS, No. 68/15, 41/18, 44/18, 83/18, 31/19, 9/20)**  **05. Закон о прекршајима („Службени гласник РС”, бр. 65/13, 13/16, 98/16, 91/19, 91/19 и 112/22)**  **The Law on Misdemeanors (The Official Gazette of RS, No. 65/13, 13/16, 98/16, 91/19, 91/19, 112/22)**  **06. Закон о раду („Службени гласник РС”, бр. 24/05, 61/05, 54/09, 32/13, 75/14, 13/17, 113/17 и 95/18)**  **Labor Law (The Official Gazette of RS, No. 24/05, 61/05, 54/09, 32/13, 75/14, 13/17, 113/17, 95/18)** | 6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПAA:  **2025-90** |
| 7. Усклађеност одредби прописа са одредбама прописа ЕУ: | |

| а) | а1) | б) | б1) | в) | г) | д) |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Одредба прописа ЕУ | Садржина одредбе | Одредбе прописа Р. Србије | Садржина одредбе | Усклађеност[[1]](#footnote-1) | Разлози за делимичну усклађеност, неусклађеност или непреносивост | Напомена о усклађености |
| 1. | This Regulation lays down rules on driving times, breaks and rest periods for drivers engaged in the carriage of goods and passengers by road in order to harmonise the conditions of competition between modes of inland transport, especially with regard to the road sector, and to improve working conditions and road safety. This Regulation also aims to promote improved monitoring and enforcement practices by Member States and improved working practices in the road transport industry. | **02.**1.1. | Овим законом уређују се: радно време, паузе и одмори посаде возила у друмском превозу; време управљања возилом; услови које мора да испуни тахограф, односно граничник брзине, у погледу одобрења типа и начин коришћења тахографа, тахографских листића и тахографских картица као и возила у која мора бити уграђен тахограф, односно граничник брзине; издавање тахографских картица и услови за избор произвођача тахографских картица; послови у вези са тахографима и граничницима брзине (у даљем тексту: послови радионице) и услови за издавање дозволе радионице за тахографе (у даљем тексту: дозвола); службене евиденције и надзор над спровођењем овог закона у циљу повећања безбедности саобраћаја на путевима, безбедности и здравља на раду чланова посаде возила. | ПУ |  |  |
| 2.1. | This Regulation shall apply to the carriage by road: | **01.**1.1 | Овај закон се примењује на друмски превоз: | ПУ |  |  |
| 2.1. (a) | of goods where the maximum permissible mass of the vehicle, including any trailer, or semi-trailer, exceeds 3,5 tonnes, or | **01.**1.1.1) | терета, када је највећа дозвољена маса возила већа од 3,5 t; | ПУ |  |  |
| 2.1. (aa) | **M3**  from 1 July 2026, of goods in international transport operations or in cabotage operations, where the maximum permissible mass of the vehicle, including any trailer, or semi-trailer, exceeds 2,5 tonnes, or |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 2.1. (b) | of passengers by vehicles which are constructed or permanently adapted for carrying more than nine persons including the driver, and are intended for that purpose. | **01.**1.1.2) | путника, возилима која су својом конструкцијом и опремом прилагођена за превоз више од девет лица, укључујући возача. | ПУ |  |  |
| 2.2. | This Regulation shall apply, irrespective of the country of registration of the vehicle, to carriage by road undertaken:  (a) exclusively within the Community; or  (b) between the Community, Switzerland and the countries party to the Agreement on the European Economic Area. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 2.3. | The AETR shall apply, instead of this Regulation, to international road transport operations undertaken in part outside the areas mentioned in paragraph 2, to:  (a) vehicles registered in the Community or in countries which are contracting parties to the AETR, for the whole journey;  (b) vehicles registered in a third country which is not a contracting party to the AETR, only for the part of the journey on the territory of the Community or of countries which are contracting parties to the AETR.  The provisions of the AETR should be aligned with those of this Regulation, so that the main provisions in this Regulation apply, through the AETR, to such vehicles for any part of the journey made within the Community. | **02.**1.2. | При обављању међународног превоза примењују се одредбе потврђеног Европског споразума о раду посаде на возилима која обављају међународне друмске превозе (AETR) (у даљем тексту: AETR споразум), одредбе овог закона и подзаконских аката донетих на основу овог закона. | ПУ |  |  |
| 3. | This Regulation shall not apply to carriage by road by: | **01.**1.2. | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона се не примењују на **међународни** друмски превоз: | ПУ |  |  |
| 3.(a) | vehicles used for the carriage of passengers on regular services where the route covered by the service in question does not exceed 50 kilometres; | **01.**1.2.10) | возилима у јавном линијском превозу путника на линијама дужине до 50 km. | ПУ |  |  |
| 3.(aa) | **M3**  vehicles or combinations of vehicles with a maximum permissible mass not exceeding 7,5 tonnes used for: (i)carrying materials, equipment or machinery for the driver’s use in the course of the driver’s work; or  (ii)for delivering goods which are produced on a craft basis,  only within a 100 km radius from the base of the undertaking and on the condition that driving the vehicle does not constitute the driver’s main activity and transport is not carried out for hire or reward; | **01.**1.2.9) | возилима чија највећа дозвољена маса не прелази 7,5 t када се користе за превоз материјала, опреме или механизације коју возач користи у току свог рада и која се користе најдаље до 100 km од седишта односно огранка превозника, уколико управљање возилом није основна активност (делатност) лица које управља возилом и не ради се о јавном превозу. | ДУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 3.(b) | vehicles with a maximum authorised speed not exceeding 40 kilometres per hour; | **01.**1.2.1) | возилима чија највећа конструктивна брзина не прелази 40 km/h; | ПУ |  |  |
| 3.(c) | vehicles owned or hired without a driver by the **armed services**, civil defence services, fire services, and forces responsible for maintaining public order when the carriage is undertaken as a consequence of the tasks assigned to these services and is under their control; | **01.**1.2.2)  **01**.1.5 | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона се не примењују на међународни друмски превоз: (…)  2)возилима чији је власник односно корисник полиција, служба цивилне заштите и ватрогасна служба, када се превоз обавља у сврху извршавања задатака служби и под њиховим надзором;  Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона не примењују се на друмски превоз који се обавља возилима чији је власник или корисник **Војска Србије**, као и возилима војних снага других држава и организација које према посебном споразуму користе путеве Републике Србије. | ПУ |  |  |
| 3.(d) | vehicles, including vehicles used in the non-commercial transport of humanitarian aid, used in emergencies or rescue operations; | **01.**1.2.3) | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона се не примењују на међународни друмски превоз: (…)  3)возилима, укључујући и возила која се користе за некомерцијални превоз хуманитарне помоћи, када се користе у ванредним ситуацијама или акцијама спашавања; | ПУ |  |  |
| 3.(e) | specialised vehicles used for medical purposes; | **01.**1.2.4) | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона се не примењују на међународни друмски превоз: (…)  4)специјалним возилима која се користе у медицинске сврхе; | ПУ |  |  |
| 3.(f) | specialised breakdown vehicles operating within a  100 km radius of their base; | **01.**1.2.8) | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона се не примењују на међународни друмски превоз: (…)  8)специјалним возилима за превоз оштећених и неисправних возила, када се користе до 100 km од седишта, односно огранка превозника; | ПУ |  |  |
| 3.(g) | vehicles undergoing road tests for technical development, repair or maintenance purposes, and new or rebuilt vehicles which have not yet been put into service; | **01.**1.2.5) | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона се не примењују на међународни друмски превоз: (…)  5) возилима када се испитују на путу у сврху техничког развоја или одржавања и новим или преправљеним возилима која нису регистрована за кретање у саобраћају; | ПУ |  |  |
| 3.(h) | vehicles or combinations of vehicles with a maximum permissible mass not exceeding 7,5 tonnes used for the non-commercial carriage of goods; | **01.**1.2.6) | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона се не примењују на међународни друмски превоз: (…)  6)возилима чија највећа дозвољена маса не прелази 7,5 t, када се користе за некомерцијални превоз терета; | ПУ |  |  |
| 3.(ha) | **M3**  vehicles with a maximum permissible mass, including any trailer, or semi-trailer exceeding 2,5 tonnes but not exceeding 3,5 tonnes that are used for the transport of goods, where the transport is not effected for hire or reward, but on the own account of the company or the driver, and where driving does not constitute the main activity of the person driving the vehicle; |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 3.(i) | commercial vehicles, which have a historic status according to the legislation of the Member State in  which they are being driven and which are used for the non-commercial carriage of passengers or goods. | **01.**1.2.7) | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона се не примењују на међународни друмски превоз: (…)  7) возилима од историјског значаја (олдтајмер), по прописима државе у којој су регистрована, када се користе за некомерцијални превоз путника или терета; | ПУ |  |  |
| 4. | For the purposes of this Regulation the following definitions shall apply: | **02.**3.1. | Изрази коришћени у овом закону имају следеће  значење: | ПУ |  |  |
| 4.(a) | ‘carriage by road’ means any journey made entirely or in part on roads open to the public by a vehicle, whether laden or not, used for the carriage of passengers or goods; | **02**.3.1.45) | Друмски превоз је превоз путника или терета, који обухвата све активности везане за превоз, укључујући и кретање празног возила, који се потпуно или делимично обавља на јавном путу | ПУ |  |  |
| 4.(b) | ‘vehicle’ means a motor vehicle, tractor, trailer or semi-trailer or a combination of these vehicles, defined as follows: | **02**.3.1.1) | Возило је свако моторно возило, вучно возило, приколица или полуприколица укључујући и скуп возила, и то: | ПУ |  |  |
| 4.(b) | — ‘motor vehicle’: any self-propelled vehicle travelling on the road, other than a vehicle permanently running on rails, and normally used for carrying passengers or goods, | **02**.3.1.  1) (1) | моторно возило је свако возило са сопственим погоном намењено и оспособљено за кретање по путу, осим шинских возила **и трактора**, које се у нормалним околностима користи за превоз путника и терета, | ПУ |  |  |
| 4.(b) | — ‘tractor’: any self-propelled vehicle travelling on the road, other than a vehicle permanently running on rails, and specially designed to pull, push or move trailers, semi-trailers, implements or machines, | **02**.3.1.  1) (2) | вучно возило је свако возило са сопственим погоном, осим шинских возила **и трактора**, које је по конструкцији намењено и оспособљено да вуче, гура или на било који други начин покреће приколице, полуприколице, прикључке за извођење радова или механизацију, | ПУ |  |  |
| 4.(b) | — ‘trailer’: any vehicle designed to be coupled to a motor vehicle or tractor, | **02**.3.1.  1) (3) | приколица је свако прикључно возило конструисано за спајање са моторним или вучним возилом, | ПУ |  |  |
| 4.(b) | — ‘semi-trailer’: a trailer without a front axle coupled in such a way that a substantial part of its weight and of the weight of its load is borne by the tractor or motor vehicle; | **02**.3.1.  1) (4) | полуприколица је прикључно возило без предње осовине, која се са моторним или вучним возилом спаја на такав начин да се значајан део њене и тежине терета преноси на вучно или моторно возило. | ПУ |  |  |
| 4.(c) | (c) ‘driver’ means any person who drives the vehicle even for a short period, or who is carried in a vehicle as part of his duties to be available for driving if necessary; | **02.**3.1.  2) (1) | возач, односно лице које макар и на кратко управља возилом или које се налази у возилу у оквиру својих послова, како би по потреби управљало возилом, | ПУ |  |  |
| 4.(d) | (d) ‘break’ means any period during which a driver may not carry out any driving or any other work and which is used exclusively for recuperation; | **02.**3.1.31) | Пауза је прекид управљања возилом током којег возач не сме да управља возилом, нити обавља остале послове и које се искључиво користи за одмор и опоравак. | ПУ |  |  |
| 4.(e) | (e) ‘other work’ means all activities which are defined as working time in Article 3(a) of Directive 2002/15/EC except ‘driving’, including any work for the same or another employer, within or outside of the transport sector; | **02.**3.1.34) | Остали послови су све радне активности члана посаде возила у оквиру друмског превоза или изван њега осим управљања возилом, укључујући и сваки рад за превозника или другог послодавца. | ПУ |  |  |
| 4.(f) | (f) ‘rest’ means any uninterrupted period during which a driver may freely dispose of his time; | **02.**3.1.28) | Одмор је непрекидни временски период током кога члан посаде може слободно да располаже својим временом. | ПУ |  |  |
| 4.(g) | (g) ‘daily rest period’ means the daily period during which a driver may freely dispose of his time and covers a ‘regular daily rest period’ and a ‘reduced daily rest period’:  — ‘regular daily rest period’ means any period of rest of at least 11 hours. Alternatively, this regular daily rest period may be taken in two periods, the first of which must be an uninterrupted period of at least 3 hours and the second an uninterrupted period of at least nine hours,  — ‘reduced daily rest period’ means any period of rest of at least nine hours but less than 11 hours; | **02.**3.1.29) | Дневни одмор је одмор који може да буде:   1. пуни дневни одмор који непрекидно траје најмање 11 часова или се може поделити на два дела и то тако да први део одмора траје непрекидно најмање три часа, а други непрекидно не мање од девет часова; 2. скраћени дневни одмор који непрекидно траје мање од 11 часова, али не мање од 9 часова. | ПУ |  |  |
| 4.(h) | (h) ‘weekly rest period’ means the weekly period during which a driver may freely dispose of his time and covers a ‘regular weekly rest period’ and a ‘reduced weekly rest period’:  — ‘regular weekly rest period’ means any period of rest of at least 45 hours,  — ‘reduced weekly rest period’ means any period of  rest of less than 45 hours, which may, subject to the  conditions laid down in Article 8(6), be shortened  to a minimum of 24 consecutive hours; | **02.**3.1.30) | Недељни одмор је одмор који може да буде:   1. пуни недељни одмор који непрекидно траје најмање 45 часова, 2. скраћени недељни одмор који непрекидно траје мање од 45 часова, али не мање од 24 часа. | ПУ |  |  |
| 4.(i) | (i) ‘a week’ means the period of time between 00.00 on Monday and 24.00 on Sunday; | **02.**3.1.27) | Недеља је временски период који започиње у понедељак у 00:00 а завршава се у недељу у 24:00. | ПУ |  |  |
| 4.(j) | (j) ‘driving time’ means the duration of driving activity recorded:  — automatically or semi-automatically by the recording equipment as defined in Annex I and Annex IB of Regulation (EEC) No 3821/85, or  — manually as required by Article 16(2) of Regulation (EEC) No 3821/85; | **02.**3.1.35) | Време управљања возилом је временски период током кога возач управља возилом, а које се евидентира аутоматски, полуаутоматски или ручно под условима предвиђеним у овом закону. | ПУ |  |  |
| 4.(k) | (k) ‘daily driving time’ means the total accumulated driving time between the end of one daily rest period and the beginning of the following daily rest period or between a daily rest period and a weekly rest period; | **02.**3.1.37) | Дневно време управљања возилом је укупно време управљања возилом од завршетка последњег одмора, односно између два узастопна одмора. | ПУ |  |  |
| 4.(l) | (l) ‘weekly driving time’ means the total accumulated  driving time during a week; | **02.**3.1.38) | Недељно време управљања возилом је укупно време управљања возилом током недеље. | ПУ |  |  |
| 4.(m) | (m) ‘maximum permissible mass’ means the maximum authorised operating mass of a vehicle when fully laden; | **03.**7.1.61) | Изрази употребљени у овом закону имају следеће  значење: (…)  61)највећа дозвољена укупна маса возила, односно скупа возила је највећа маса оптерећеног возила, односно скупа возила, који је надлежни државни  орган прописао као највећу дозвољену. | ПУ |  |  |
| 4.(n) | **M4**  ‘regular passenger services’ means ‘regular services’ and ‘special regular services’ as defined in Article 2, points 2 and 3, respectively, of Regulation (EC) No 1073/2009 of the European Parliament and of the Council ([[2]](#footnote-2)), whether national or international; | **04**.2.1.16  **04**.2.1.27 | Поједини изрази, употребљени у овом закону, имају следећа значења: (…)  16) линијски превоз је јавни превоз који се обавља на одређеној линији, одређеном учесталошћу, при чему се путници укрцавају и искрцавају на унапред одређеним аутобуским станицама или аутобуским стајалиштима;  (…)  27) посебан линијски превоз је превоз уговорен за одређену категорију путника, уз искључење осталих путника, према уговореној учесталости и на уговореном превозном путу. | ПУ |  |  |
| 4.(nа) | **M4**  ‘occasional passenger services’ means ‘occasional services’ as defined in Article 2, point 4, of Regulation (EC) No 1073/2009, whether national or international; | **04**.2.1.6  **04**.2.1.26 | Поједини изрази, употребљени у овом закону, имају следећа значења: (…)  6) ванлинијски превоз је јавни превоз за који се итинерер и други услови превоза утврђују посебно за сваки превоз;  (…)  26) повремени превоз је међународни ванлинијски превоз групе путника коју је унапред организовао наручилац превоза или сам превозник. | ПУ |  |  |
| 4.(o) | (o) ‘multi-manning’ means the situation where, during each period of driving between any two consecutive daily rest periods, or between a daily rest period and a weekly rest period, there are at least two drivers in the vehicle to do the driving. For the first hour of multi-manning the presence of another driver or drivers is optional but for the remainder of the period it is compulsory; | **02.**3.1.3) | Вишечлана посада представља најмање два возача која могу да управљају возилом, током сваког периода управљања возилом, између два узастопна дневна одмора или између дневног и недељног одмора. Присуство другог, односно других возача није обавезно једино током првог часа управљања возилом. | ПУ |  |  |
| 4.(p) | (p) ‘transport undertaking’ means any natural person, any legal person, any association or group of persons without legal personality, whether profit-making or not, or any official body, whether having its own legal personality or being dependent upon an authority having such a personality, which engages in carriage by road, whether for hire or reward or for own account; | **02.**3.1.4) | Превозник је правно лице или предузетник, удружење или група лица које нема статус правног лица, било профитно или непрофитно, или државни орган, орган територијалне аутономије и орган локалне самоуправе, које обавља друмски превоз, било јавни или за сопствене потребе. | ПУ |  |  |
| 4.(q) | (q) ‘driving period’ means the accumulated driving time from when a driver commences driving following a rest period or a break until he takes a rest period or a break.  The driving period may be continuous or broken. | **02.**3.1.36) | Период управљања возилом је укупно време управљања возилом од почетка управљања, од завршетка одмора или паузе па све до наредног одмора или паузе, а може бити непрекидан или подељен. | ПУ |  |  |
| 4.(r) | **M3**  ‘non-commercial carriage’ means any carriage by road, other than carriage for hire or reward or on own account, for which no direct or indirect remuneration is received and which does not directly or indirectly generate any income for the driver of the vehicle or for others, and which is not linked to professional or commercial activity. | **01**.2.7 | Тачка 44) мења се и гласи: „Некомерцијални превоз је сваки друмски превоз, осим јавног превоза или превоза за сопствене потребе, за који се не прима директна или индиректна накнада за обављање превоза, односно којим се директно или индиректно не остварује приход било за лице које управља возилом или за друга лица, а који није повезан са професионалном или комерцијалном делатношћу.ˮ. | ПУ |  |  |
| 5. | 1. The minimum age for conductors shall be 18 years.  2. The minimum age for drivers' mates shall be 18 years.  However, Member States may reduce the minimum age for drivers' mates to 16 years, provided that:  (a) the carriage by road is carried out within one Member State within a 50 kilometre radius of the place where the vehicle is based, including local administrative areas the centre of which is situated within that radius;  (b) the reduction is for the purposes of vocational training; and  (c) there is compliance with the limits imposed by the Member State's national rules on employment matters. | **03.**180.1. | Возачку дозволу, односно, у прописаним случајевима, пробну возачку дозволу може добити лице које је навршило:  1) 15 година за категорију М,  2) 16 година за категорију F,  3) 16 година за категорије АМ и А1,  3а) 17 година за категорију B,  4) 18 година за категорију А2,  5) 18 година за категорије B1,  **6) 18 година за категорије C1 и C1Е,**  7) 21 годину за категорије BE, C, CЕ, D1, D1Е,  8) 24 године за категорије D и DЕ,  9) 24 године за категорију А, осим за лица која возачку дозволу за категорију А2 поседују најмање две године. | ПУ |  |  |
| 6.1. | 1. The daily driving time shall not exceed nine hours. However, the daily driving time may be extended to at most 10 hours not more than twice during the week. | **02.**5.1. | Дневно време управљања возилом не сме да буде дуже од 9 часова. Изузетно, дневно време управљања возилом може да се продужи на 10 часова највише два пута недељно. | ПУ |  |  |
| 6.2. | The weekly driving time shall not exceed 56 hours and shall not result in the maximum weekly working time laid down in Directive 2002/15/EC being exceeded. | **02.**5.2.  **02.**4.1. | Недељно време управљања возилом не сме да буде дуже од 56 часова.  Просечно недељно радно време члана посаде возила у периоду од било која четири узастопна календарска месеца не сме да буде дуже од 48 часова, укључујући и прековремени рад. | ПУ |  |  |
| 6.3. | The total accumulated driving time during any two consecutive weeks shall not exceed 90 hours. | **02.**5.3. | Укупно време управљања возилом у току било које две узастопне недеље не сме да буде дуже од 90 часова. | ПУ |  |  |
| 6.4. | Daily and weekly driving times shall include all driving time on the territory of the Community or of a third country. | **02.**5.6. | Времена управљања возилом обухватају сва времена управљања возилом на територији страна уговорница AETR споразума и држава које нису стране уговорнице AETR споразума. | ПУ |  |  |
| 6.5. | **М3**  A driver shall record as other work any time spent as described in point (e) of Article 4 as well as any time spent driving a vehicle used for commercial operations that do not fall within the scope of this Regulation, and shall record any periods of availability, as defined in point (b) of Article 3 of Directive 2002/15/EC, in accordance with point (b)(iii) of Article 34(5) of Regulation (EU) No 165/2014 of the European Parliament and of the Council ([[3]](#footnote-3)). This record shall be entered either manually on a record sheet or printout or by use of manual input facilities on recording equipment. | **02.**4.9. | Возач мора тачно и адекватно да евидентира време управљања возилом које не спада у област примене овог закона, остале послове дефинисане под осталим радним временом, времена расположивости, одморе и паузе. Ови подаци се уносе ручно на полеђину тахографских листића или термалног папира за испис, односно преко тастера за ручни унос дигиталног тахографа. | ПУ |  |  |
| 7. | After a driving period of four and a half hours a driver shall take an uninterrupted break of not less than 45 minutes, unless he takes a rest period. | **02.**6.1. | Најкасније након периода управљања возилом од четири и по часа, возач мора да користи непрекидну паузу од најмање 45 минута, осим ако не започиње са коришћењем дневних или недељних одмора. | ПУ |  |  |
| 7. | This break may be replaced by a break of at least 15 minutes followed by a break of at least 30 minutes each distributed over the period in such a way as to comply with the provisions of the first paragraph. | **02.**6.3. | Пауза из става 1. овог члана може да се замени првом паузом од најмање 15 минута и другом од најмање 30 минута, распоређеним током поменутог периода управљања возилом или непосредно након њега тако да буду у складу са одредбама става 1. овог члана. | ПУ |  |  |
| 7. | **M4**  For a driver engaged in an occasional passenger service, the break referred to in the first paragraph may also be replaced by two breaks, of at least 15 minutes each, distributed over the driving period referred to in the first paragraph, in such a way as to comply with the provisions of the first paragraph. |  |  | НУ | Одредба ће бити предмет усаглашавања у наредним изменама и допунама закона. |  |
| 7. | **M3**  A driver engaged in multi-manning may take a break of 45 minutes in a vehicle driven by another driver provided that the driver taking the break is not involved in assisting the driver driving the vehicle. | **02**.6.5 | Време расположивости може се сматрати паузом.Возач који је део вишечлане посаде може да користи паузу у трајању од 45 минута у возилу којим управља други возач, када возач који користи паузу није ангажован на пружању помоћи возачу који управља возилом. | ДУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 8.1. | A driver shall take daily and weekly rest periods. | **02.**8.1. | Члан посаде возила мора да користи дневне и недељне одморе. | ПУ |  |  |
| 8.2. | Within each period of 24 hours after the end of the previous daily rest period or weekly rest period a driver shall have taken a new daily rest period.  If the portion of the daily rest period which falls within that 24 hour period is at least nine hours but less than 11 hours, then the daily rest period in question shall be regarded as a reduced daily rest period. | **01.**3.1 | У члану 8. став 2. мења се и гласи: „Члан посаде возила мора да искористи нови дневни одмор у року од 24 часа након завршетка претходног дневног или недељног одмора. Део дневног одмора који улази у наведени рок од 24 часа и траје најмање 9 а мање од 11 часова, сматра се скраћеним дневним одмором.ˮ. | ПУ |  |  |
| 8.2.a | **M4**  Provided that road safety and the working conditions of the driver are not thereby jeopardised, a driver engaged in a single occasional passenger service with a duration of at least six consecutive 24 hour periods may derogate from paragraph 2, first subparagraph, by taking the daily rest period once within a maximum of 25 hours after the end of the previous daily rest period or weekly rest period, provided that the total accumulated driving time for that day has not exceeded seven hours. Complying with the same conditions, that derogation may be used twice in a single occasional passenger service with a duration of at least eight consecutive 24 hour periods. The use of that derogation is without prejudice to the maximum working time under the applicable law. |  |  | НУ | Одредба ће бити предмет усаглашавања у наредним изменама и допунама закона. |  |
| 8.3. | A daily rest period may be extended to make a regular weekly rest period or a reduced weekly rest period. | **02.**8.3. | Дневни одмор може да се продужи тако да постане пун недељни одмор или скраћени недељни одмор. | ПУ |  |  |
| 8.4. | A driver may have at most three reduced daily rest periods between any two weekly rest periods. | **02.**8.5. | Члан посаде возила може имати највише три скраћена дневна одмора између свака два недељна одмора. | ПУ |  |  |
| 8.5. | By way of derogation from paragraph 2, within 30 hours of the end of a daily or weekly rest period, a driver engaged in multi-manning must have taken a new daily rest period of at least nine hours. | **02.**8.4. | Изузетно од става 2. овог члана возач који је члан вишечлане посаде мора да искористи нови дневни одмор у трајању од најмање девет часова у року од 30 часова од завршетка дневног или недељног одмора. | ПУ |  |  |
| 8.6. | **M3**  In any two consecutive weeks a driver shall take at least:  (a) two regular weekly rest periods; or  (b) one regular weekly rest period and one reduced weekly rest period of at least 24 hours. | **02**.8.6 | У току било које две узастопне недеље, члан посаде возила мора да користи најмање два пуна недељна одмора или један пуни недељни одмор и један скраћени недељни одмор. | ПУ |  |  |
| 8.6. | **M3**  A weekly rest period shall start no later than at the end of six 24-hour periods from the end of the previous weekly rest period. | **02**.8.7 | Недељни одмор мора да започне најкасније по завршетку шестог 24-часовног периода од завршетка претходног недељног одмора. | ПУ |  |  |
| 8.6. | **M3**  By way of derogation from the first subparagraph, a driver engaged in international transport of goods may, outside the Member State of establishment, take two consecutive reduced weekly rest periods provided that the driver in any four consecutive weeks takes at least four weekly rest periods, of which at least two shall be regular weekly rest periods. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 8.6. | **M3**  For the purpose of this paragraph, a driver shall be considered to be engaged in international transport where the driver starts the two consecutive reduced weekly rest periods outside the Member State of the employer’s establishment and the country of the drivers’ place of residence. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 8.6.a | **M4**  By way of derogation from paragraph 6, a driver engaged in a single occasional passenger service may postpone the weekly rest period for up to 12 consecutive 24-hour periods following a previous regular weekly rest period, provided that: | **02**.8.8 | Изузетно од става 7. овог члана, члан посаде возила који обавља међународни ванлинијски превоз путника ангажован на само једном ванлинијском / повременом превозу путника, може да одложи коришћење недељног одмора најкасније до завршетка 12 узастопних 24-часовних периода од завршетка претходног пуног недељног одмора, уз истовремено испуњење следећих услова: | ДУ | Одредба ће бити предмет усаглашавања у наредним изменама и допунама закона. |  |
| 8.6.a(a) | **M4** ------------------------------- |  |  |  |  |  |
| 8.6.a(b) | **M1**  the driver takes after the use of the derogation:  (i) either two regular weekly rest periods; or  (ii)one regular weekly rest period and one reduced weekly rest period of at least 24 hours. However, the reduction shall be compensated by an equivalent period of rest taken en bloc before the end of the third week following the end of the derogation period; | **02**.8.8.2) | да након одлагања недељног одмора члан посаде користи два пуна недељна одмора или један пун недељни одмор и један скраћени недељни одмор; | ПУ |  |  |
| 8.6.a(c) | **M1**  after 1 January 2014, the vehicle is equipped with recording equipment in accordance with the requirements of Annex IB to Regulation (EEC) No 3821/85; and | **02**.8.8.3) | да се превоз обавља возилом у које је уграђен дигитални тахограф; | ПУ |  |  |
| 8.6.a(d) | **M1**  after 1 January 2014, if driving during the period from 22,00 to 06,00, the vehicle is multi-manned or the driving period referred to in Article 7 is reduced to three hours. | **02**.8.8.4) | да током временског периода између 22:00 и 6:00 часова, возилом управља вишечлана посада или период управљања без паузе из члана 6. овог закона не траје дуже од три часа. | ПУ |  |  |
| 8.6.a | **M1**  The Commission shall monitor closely the use made of this derogation in order to ensure the preservation of road safety under very strict conditions, in particular by checking that the total accumulated driving time during the period covered by the derogation is not excessive. By 4 December 2012, the Commission shall draw up a report assessing the consequences of the derogation in respect of road safety as well as social aspects. If it deems it appropriate, the Commission shall propose amendments to this Regulation in this respect. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 8.6.a | **M4**  The Commission shall examine the options for digitalising the journey form referred to in Article 16(4) in the context of broader digitalisation efforts in the road transport sector. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 8.6.b | **M3**  Any reduction in weekly rest period shall be compensated by an equivalent period of rest taken en bloc before the end of the third week following the week in question. | **02**.8.9 | У случају коришћења скраћеног недељног одмора, члан посаде је дужан да надокнади временску разлику до пуног недељног одмора најкасније до краја треће недеље рачунајући од недеље у којој је коришћен скраћени недељни одмор. **Свака временска разлика која** се користи за надокнађивање скраћеног недељног одмора мора да се искористи у целини тако да се надовеже на други одмор у трајању од најмање девет часова. | ПУ |  |  |
| 8.6.b | **M3**  Where two reduced weekly rest periods have been taken consecutively in accordance with the third subparagraph of paragraph 6, the next weekly rest period shall be preceded by a rest period taken as compensation for those two reduced weekly rest periods. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 8.7. | Any rest taken as compensation for a reduced weekly rest period shall be attached to another rest period of at least nine hours. | **02**.8.9 | У случају коришћења скраћеног недељног одмора, члан посаде је дужан да надокнади временску разлику до пуног недељног одмора најкасније до краја треће недеље рачунајући од недеље у којој је коришћен скраћени недељни одмор. **Свака временска разлика која** се користи за надокнађивање скраћеног недељног одмора мора да се искористи у целини тако да се надовеже на други одмор у трајању од најмање девет часова. | ПУ |  |  |
| 8.8. | **M3**  The regular weekly rest periods and any weekly rest period of more than 45 hours taken in compensation for previous reduced weekly rest periods shall not be taken in a vehicle. They shall be taken in suitable gender-friendly accommodation with adequate sleeping and sanitary facilities. | **01.**3.3 | Став 12. мења се и гласи: „Члан посаде возила може да користи дневни одмор и скраћени недељни одмор у возилу, уколико у њему постоји лежај за спавање сваког члана посаде возила и ако је возило у стању мировања. Пуне недељне одморе, односно одморе који трају дуже од 45 часова а који се користе за надокнађивање скраћених недељних одмора, чланови посаде возила не смеју да користе у возилу, већ у адекватном смештају, који одговара родним специфичностима и располаже одговарајућим смештајним и санитарним капацитетима.ˮ. | ПУ |  |  |
| 8.8. | **M3**  Any costs for accommodation outside the vehicle shall be covered by the employer. | **06.**118.  1.4) | Запослени има право на накнаду трошкова у складу са општим актом и уговором о раду, и то: (…)  4) смештаја и исхране за рад и боравак на терену, ако послодавац није запосленом обезбедио смештај и исхрану без накнаде; |  |  |  |
| 8.8.a | **M3**  Transport undertakings shall organise the work of drivers in such a way that the drivers are able to return to the employer’s operational centre where the driver is normally based and where the driver’s weekly rest period begins, in the Member State of the employer’s establishment, or to return to the drivers’ place of residence, within each period of four consecutive weeks, in order to spend at least one regular weekly rest period or a weekly rest period of more than 45 hours taken in compensation for reduced weekly rest period. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 8.8.a. | **M3**  However, where the driver has taken two consecutive reduced weekly rest periods in accordance with paragraph 6, the transport undertaking shall organise the work of the driver in such a way that the driver is able to return before the start of the regular weekly rest period of more than 45 hours taken in compensation. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 8.8.a. | **M3**  The undertaking shall document how it fulfils that obligation and shall keep the documentation at its premises in order to present it at the request of control authorities. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 8.9. | A weekly rest period that falls in two weeks may be counted in either week, but not in both. | **02.**8.11. | Недељни одмор који се протеже у две недеље може да се рачуна у било којој, али искључиво у једној од те две недеље. | ПУ |  |  |
| 8.10. | **M3**  No later than 21 August 2022, the Commission shall evaluate and report to Parliament and to the Council on whether more appropriate rules for drivers engaged in occasional services of carriage of passengers, as defined in point 4 of Article 2 of Regulation (EC) No 1073/2009 can be adopted. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 8.a.1 | **M3**  The Commission shall ensure that information about safe and secure parking areas is easily accessible to drivers engaged in the carriage of goods and passengers by road. The Commission shall publish a list of all parking areas that have been certified, in order to provide drivers with adequate:   * intrusion detection and prevention, * lighting and visibility, * emergency contact points and procedures, * gender-friendly sanitary facilities, * food and beverage purchasing options, * communications connections, * power supply. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 8.a.1.1 | **M3**  The list of such parking areas shall be made available on a single official website that is regularly updated. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице |  |
| 8.a.2 | **M3**  The Commission shall adopt delegated acts in accordance with Article 23a to establish standards providing further detail concerning the level of service and security with regard to the areas listed in paragraph 1 and concerning the procedures for the certification of parking areas. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 8.a.3 | **M3**  All parking areas that have been certified may indicate that they are certified in accordance with Union standards and procedures. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице |  |
| 8.a.3.1 | **M3**  In accordance with point (c) of Article 39(2) of Regulation (EU) No 1315/2013 of the European Parliament and the Council ([[4]](#footnote-4)), Member States are to encourage the creation of parking space for commercial road users. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице |  |
| 8.a.4 | **M3**  By 31 December 2024, the Commission shall present a report to the European Parliament and to the Council on the availability of suitable rest facilities for drivers and of secured parking facilities, as well as on the development of safe and secure parking areas certified in accordance with the delegated acts referred to in paragraph 2. That report may list measures to increase the number and quality of safe and secure parking areas. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 9.1. | **M3**  By way of derogation from Article 8, where a driver accompanies a vehicle which is transported by ferry or train and takes a regular daily rest period or a reduced weekly rest period, that period may be interrupted not more than twice by other activities not exceeding one hour in total. During that regular daily rest or reduced weekly rest period the driver shall have access to a sleeper cabin, bunk or couchette at their disposal. | **02.**8.13. | Пун дневни одмор који користи возач возила које се превози трајектом или возом, може се прекинути, не више од два пута, осталим активностима које укупно не трају дуже од једног часа. Током овако коришћеног пуног дневног одмора возач мора имати приступ лежају у кабини трајекта или кушет колима. | ПУ |  |  |
| 9.1.1 | **M3**  With regard to regular weekly rest periods, that derogation shall only apply to ferry or train journeys where: |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 9.1.1(a) | **M3**  the journey is scheduled for 8 hours or more; and |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 9.1.1(b) | **M3**  the driver has access to a sleeper cabin in the ferry or on the train. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 9.2. | **M3**  Any time spent travelling to a location to take charge of a vehicle falling within the scope of this Regulation, or to return from that location, when the vehicle is neither at the driver’s home nor at the employer’s operational centre where the driver is normally based, shall not be counted as a rest or break unless the driver is on a ferry or train and has access to a sleeper cabin, bunk or couchette. | **01.**3.4  **02.**8.15. | Време путовања члана посаде возила до места преузимања, односно од места предаје возила на које се овај закон односи, при чему се **наведено** возило не налази у месту боравка члана посаде возила, нити у уобичајеном месту рада члана посаде возила **се евидентира** као време расположивости.  Време када члан посаде прати возило које се превози трајектом или возом се не сме рачунати и евидентирати као одмор, осим када члан посаде има приступ лежају у кабини трајекта или кушет колима. | ПУ |  |  |
| 9.3. | Any time spent by a driver driving a vehicle which falls outside the scope of this Regulation to or from a vehicle which falls within the scope of this Regulation, which is not at the driver's home or at the employer's operational centre where the driver is normally based, shall count as other work. | **01.**3.5 | Време управљања возилом које не спада у област примене овог закона до места преузимања возила на које се овај закон односи, при чему се друго поменуто возило не налази у месту боравка возача, нити у уобичајеном месту рада возача, **се евидентира** као остало радно време. | ПУ |  |  |
| 9.a. | **M3**  By 31 December 2025, the Commission shall draw up and submit to the European Parliament and to the Council a report evaluating the use of autonomous driving systems in the Member States. That report shall focus in particular on the potential impact of those systems on rules on driving and rest times. That report shall be accompanied, if appropriate, by a legislative proposal to amend this Regulation. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 10.1. | **M3**  A transport undertaking shall not give drivers it employs or who are put at its disposal any payment, even in the form of a bonus or wage supplement, related to distances travelled, the speed of delivery and/or the amount of goods carried if that payment is of such a kind as to endanger road safety and/or encourages infringement of this Regulation. | **02.**9.3. | Превозник не сме исплаћивати награде или додатке на зараду возачима које ангажује на основу пређеног пута, односно количине превезеног терета, уколико се тиме угрожава безбедност саобраћаја на путевима, односно подстиче кршење овог закона. | ДУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 10.2. | A transport undertaking shall organise the work of drivers referred to in paragraph 1 in such a way that the drivers are able to comply with Regulation (EEC) No 3821/85 and Chapter II of this Regulation. The transport undertaking shall properly instruct the driver and shall make regular checks to ensure that Regulation (EEC) No 3821/85 and Chapter II of this Regulation are complied with. | **02.**10.1. | Превозник је дужан да организује рад возача тако да се возачи придржавају одредаба овог закона. | ПУ |  |  |
| **02.**10.2. | Превозник је дужан да да одговарајућа упутства возачу и да врши њихову редовну контролу како би се обезбедило поштовање одредаба овог закона. | ПУ |
| 10.3. | A transport undertaking shall be liable for infringements committed by drivers of the undertaking, even if the infringement was committed on the territory of another Member State or a third country.  Without prejudice to the right of Member States to hold transport undertakings fully liable, Member States may make this liability conditional on the undertaking's infringement of paragraphs 1 and 2. Member States may consider any evidence that the transport undertaking cannot reasonably be held responsible for the infringement committed. | **05**.27.2.2)  **05**.50.1  **05**.50.2 | Правно лице је одговорно за прекршај и када: (…)  2) физичко лице изврши прекршај услед пропуштања одговорног лица да над њим врши надзор или контролу.  Уместо новчане казне за прекршај може се изрећи опомена ако постоје околности које у знатној мери умањују одговорност учиниоца, тако да се може очекивати да ће се убудуће клонити вршења прекршаја и без изрицања казне.  Опомена се може изрећи и ако се прекршај огледа у неиспуњавању прописане обавезе или је прекршајем нанесена штета, а учинилац је после покретања поступка, а пре доношења пресуде испунио прописану обавезу, односно отклонио или надокнадио нанесену штету. | ПУ |  |  |
| 10.4. | Undertakings, consignors, freight forwarders, tour operators, principal contractors, subcontractors and driver employment agencies shall ensure that contractually agreed transport time schedules respect this Regulation. | **02.**10.3 | Превозници, пошиљаоци терета, шпедиције, агенције и остали **организатори** превоза су одговорни да се превоз организује, односно обави у складу са одредбама овог закона. | ПУ |  |  |
| 10.5.(а)  10.5.(a)(i) | A transport undertaking which uses vehicles that are fitted with recording equipment complying with Annex IB of Regulation (EEC) No 3821/85 and that fall within the scope of this Regulation, shall:  (i)ensure that all data are downloaded from the vehicle unit and driver card as regularly as is stipulated by the Member State and that relevant data are downloaded more frequently so as to ensure that all data concerning activities undertaken by or for that undertaking are downloaded; | **02**.15.5 | Превозник чија су возила опремљена дигиталним тахографом дужан је да обезбеди да се **одговарајући** подаци са дигиталног тахографа и картице возача преузимају на рачунар или на друго самостално средство за чување података у прописаним роковима, који му морају бити приступачни. | ПУ |  |  |
| 10.5.(a)(ii) | (ii)ensure that all data downloaded from both the vehicle unit and driver card are kept for at least 12 months following recording and, should an inspecting officer request it, such data are accessible, either directly or remotely, from the premises of the undertaking; | **02**.15.6 | Превозник је дужан да податке из става 5. овог члана чува **две године** након евидентирања и да, на захтев надлежног органа, исте пружи на увид. | ПУ |  |  |
| 10.5.(b) | for the purposes of this paragraph ‘downloaded’ shall be interpreted in accordance with the definition laid down in Annex IB, Chapter I, point (s) of Regulation (EEC) No 3821/85; | **02.**3.1.18) | Преузимање података са дигиталног тахографа је поступак копирања, са дигиталним потписом, дела или свих података евидентираних у меморији јединице у возилу или у меморији тахографске картице, под условом да се овим процесом не мењају нити бришу сачувани подаци. | ПУ |  |  |
| 10.5.(c) | (c) the maximum period within which the relevant data shall be downloaded under (a)(i) shall be decided by the Commission in accordance with the procedure referred to in Article 24(2). |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије. |  |
| 11. | A Member State may provide for longer minimum breaks and rest periods or shorter maximum driving times than those laid down in Articles 6 to 9 in the case of carriage by road undertaken wholly within its territory. In so doing, Member States shall take account of relevant collective or other agreements between the social partners. Nevertheless, this Regulation shall remain applicable to drivers engaged in international transport operations. |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 12.1 | Provided that road safety is not there by jeopardised and to enable the vehicle to reach a suitable stopping place, the driver may depart from Articles 6 to 9 to the extent necessary to ensure the safety of persons, of the vehicle or its load. The driver shall indicate the reason for such departure manually on the record sheet of the recording equipment or on a printout from the recording equipment or in the duty roster, at the latest on arrival at the suitable stopping place. | **01.**5.1 | Возач може да одступи од одредаба **члана 4. став 5. и** чл. 5. – 8. овог закона, односно чл. 6. - 8. AETR споразума, у мери у којој је то потребно да би се осигурала безбедност путника, возила или терета, уколико се тиме не угрожава безбедност саобраћаја, а како би се омогућило возилу да стигне до првог погодног простора за паркирање возила. Возач мора да назначи разлог за овакво одступање ручно на полеђини тахографских листића или термалног папира за испис или на другом валидном документу, најкасније по доласку на погодни простор за паркирање возила. | ПУ |  |  |
| 12.2 | **M3**  Provided that road safety is not thereby jeopardised, in exceptional circumstances, the driver may also depart from Article 6(1) and (2) and Article 8(2) by exceeding the daily and weekly driving time by up to one hour in order to reach the employer’s operational centre or the driver’s place of residence to take a weekly rest period. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 12.3 | **M3**  Under the same conditions, the driver may exceed the daily and weekly driving time by up to two hours, provided that an uninterrupted break of 30 minutes was taken immediately prior to the additional driving in order to reach the employer’s operational centre or the driver’s place of residence for taking a regular weekly rest period. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 12.4 | **M3**  The driver shall indicate the reason for such departure manually on the record sheet of the recording equipment, or on a printout from the recording equipment or in the duty roster, at the latest on arrival at the destination or the suitable stopping place. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 12.5 | **M3**  Any period of extension shall be compensated by an equivalent period of rest taken en bloc with any rest period, by the end of the third week following the week in question. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 13.1. | Provided the objectives set out in Article 1 are not prejudiced, each Member State may grant exceptions from Articles 5 to 9 and make such exceptions subject to individual conditions on its own territory or, with the agreement of the States concerned, on the territory of another Member State, applicable to carriage by the following: | **01.**1**.**3  **01**.1.4 | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе овог закона не примењују се на друмски превоз који се обавља у целини на територији Републике Србије: (…)  Изузетно од става 1. овог члана, одредбе чл. 4–12. овог закона не примењују се на друмски превоз који се обавља у целини на територији Републике Србије: (…) | ПУ |  |  |
| 13.1.a. | (a) vehicles owned or hired, without a driver, by public authorities to undertake carriage by road which do not compete with private transport undertakings; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.b. | (b) vehicles used or hired, without a driver, by agricultural, horticultural, forestry, farming or fishery undertakings for carrying goods as part of their own entrepreneurial activity within a radius of up to 100 km from the base of the undertaking; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.c. | (c) agricultural tractors and forestry tractors used for agricultural or forestry activities, within a radius of up to 100 km from the base of the undertaking which owns, hires or leases the vehicle; | **02**.3.1.  1) (1) | моторно возило је свако возило са сопственим погоном намењено и оспособљено за кретање по путу, осимшинских возила и **трактора** (до 100 km), које се у нормалним околностима користи за превоз путника и терета, | ДУ | Одредба ће бити предмет усаглашавања у наредним изменама и допунама закона. |  |
| 13.1.d. | **M2**  vehicles or combinations of vehicles with a maximum permissible mass not exceeding 7,5 tonnes used by universal service providers as defined in Article 2(13) of Directive 97/67/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 1997 on common rules for the development of the internal market of Community postal services and the improvement of quality of service ([[5]](#footnote-5)) to deliver items as part of the universal service.  These vehicles shall be used only within a 100 km radius from the base of the undertaking, and on condition that driving the vehicles does not constitute the driver's main activity; | **01**.1.4.5) | возилима пружалаца универзалних услуга чија највећа дозвољена маса не прелази 7,5 t када се користе за испоруку пошиљака као универзалне услуге у складу са прописима из области поштанских услуга, најдаље до 100 km од седишта, односно огранка превозника, уколико управљање возилом није основна активност (делатност) лица које управља возилом; | ПУ |  |  |
| 13.1.e. | **M3**  vehicles operating exclusively on islands or regions isolated from the rest of the national territory not exceeding 2 300 square kilometres in area which are not linked to the rest of the national territory by a bridge, ford or tunnel open for use by motor vehicle, and which do not border another Member State; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.f. | (f) vehicles used for the carriage of goods within a 100 km radius from the base of the undertaking and propelled by means of natural or liquefied gas or electricity, the maximum permissible mass of which, including the mass of a trailer or semi-trailer, does not exceed 7,5 tonnes; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.g. | (g) vehicles used for driving instruction and examination with a view to obtaining a driving licence or a certificate of professional competence, provided that they are not being used for the commercial carriage of goods or passengers; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.h. | (h) vehicles used in connection with sewerage, flood protection, water, gas and electricity maintenance services, road maintenance and control, door-to-door household refuse collection and disposal, telegraph and telephone services, radio and television broadcasting, and the detection of radio or television transmitters or receivers; | **01**.1.4.1)  **01.**1.4.2)  **01.**1.4.3) | Изузетно од става 1. овог члана, одредбе чл. 4-12. овог закона не примењују се на друмски превоз који се обавља у целини на територији Републике Србије:  1)возилима када се користе за одржавање канализационих система, за заштиту од поплава, за одржавање водоводних, гасоводних и електродистрибутивних инсталација, за сакупљање и одлагање **комуналног отпада из домаћинстава;**  2)возилима када се користе за одржавање и управљање путевима;  3)возилима када се користе за одржавање телефонско-телеграфске мреже, за радио-телевизијску дифузију и возилима када се користе за откривање радио или телевизијских предајника и/или пријемника; (…) | ПУ |  |  |
| 13.1.i. | (i) vehicles with between 10 and 17 seats used exclusively for the non-commercial carriage of passengers; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.j. | (j) specialised vehicles transporting circus and funfair equipment; | **01.**1.3.2) | специјалним возилима за превоз опреме циркуса и забавних паркова; | ПУ |  |  |
| 13.1.k. | (k) specially fitted mobile project vehicles, the primary purpose of which is use as an educational facility when stationary; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.l. | (l) vehicles used for milk collection from farms and the return to farms of milk containers or milk products intended for animal feed; | **01.**1.4.4) | возилима која се користе за прикупљање млека са сточних газдинстава и за допремање посуда за млеко или млечних производа намењених за животињску исхрану; | ПУ |  |  |
| 13.1.m. | (m) specialised vehicles transporting money and/or valuables; | **01.**1.3.3) | специјалним возилима за превоз новца и/или драгоцености; | ПУ |  |  |
| 13.1.n. | (n) vehicles used for carrying animal waste or carcasses which are not intended for human consumption; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.o. | (o) vehicles used exclusively on roads inside hub facilities such as ports, interports and railway terminals; |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.p. | (p) vehicles used for the carriage of live animals from farms to local markets and vice versa or from markets to local slaughterhouses within a radius of up to 100 km. |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 13.1.q. | **M3**  vehicles or combinations of vehicles carrying construction machinery for a construction undertaking, up to a radius of 100 km from the base of the undertaking, provided that driving the vehicles does not constitute the driver’s main activity; |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 13.1.r. | **M3**  vehicles used for the delivery of ready-mixed concrete. |  |  | НУ | Тренутно због неусаглашености ЕУ прописа са АЕТР Споразумом није могуће транспоновати регулативу. |  |
| 13.2. | Member States shall inform the Commission of the exceptions granted under paragraph 1 and the Commission shall inform the other Member States thereof. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице |  |
| 13.3. | 3. Provided that the objectives set out in Article 1 are not prejudiced and adequate protection for drivers is provided, a Member State may, after approval by the Commission, grant on its own territory minor exemptions from this Regulation for vehicles used in predefined areas with a population density of less than five persons per square kilometre, in the following cases:  — regular domestic passenger services, where their schedule is confirmed by the authorities (in which case only exemptions relating to breaks may be permitted), and  — domestic road haulage operations for own account or for hire or reward, which have no impact on the single market and are needed to maintain certain sectors of industry in the territory concerned and where the exempting provisions of this Regulation impose a limiting radius of up to 100 km.  Carriage by road under this exemption may include a journey to an area with a population density of five persons or more per square kilometre only in order to end or start the journey. Any such measures shall be proportionate in nature and scope. |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 14.1 | Provided that the objectives set out in Article 1 are not prejudiced, Member States may, after authorisation by the Commission, grant exceptions from the application of Articles 6 to 9 to transport operations carried out in exceptional circumstances. |  |  | НП | Опционе облигације (may) |  |
| 14.2 | **M3**  In urgent cases Member States may grant, under exceptional circumstances, a temporary exception for a period not exceeding 30 days, which shall be duly reasoned and notified immediately to the Commission. The Commission shall immediately publish this information on a public website. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 14.3 | The Commission shall inform the other Member States of any exception granted pursuant to this Article. |  |  | НП | Обавеза ЕУ комисије |  |
| 15. | **M3**  Member States shall ensure that drivers of vehicles referred to in point (a) of Article 3 are governed by national rules which provide adequate protection in terms of permitted driving times and mandatory breaks and rest periods. Member States shall inform the Commission about the relevant national rules applicable to such drivers. | **02**.5.4  **02**.6.4  **01**.3.2 | Изузетно од ст. 1. и 2. овог члана у јавном линијском градском и приградском превозу путника, односно у међумесном линијском превозу путника на линијама дужине до 50 km, који се обавља у целини на територији Републике Србије, дневно време управљања возилом не сме да буде дуже од осам часова.  Изузетно од ст. 1. и 3. овог члана, у јавном линијском градском и приградском превозу путника, односно у међумесном линијском превозу путника на линијама дужине до 50 km, који се обавља у целини на територији Републике Србије, возач мора да користи паузу у трајању од најмање пет минута на сваком полазном стајалишту пре сваког поласка.  Изузетно од ст. 6. и 9. овог члана, посада возила у јавном линијском градском и приградском превозу путника, односно у међумесном линијском превозу путника на линијама дужине до 50 km, који се обавља у целини на територији Републике Србије користи најмање скраћени недељни одмор **који се додаје времену** дневног одмора. | ПУ |  |  |
| 16.1. | Where no recording equipment has been fitted to the vehicle in accordance with Regulation (EEC) No 3821/85, paragraphs 2 and 3 of this Article shall  apply to:  (a) regular national passenger services, and  (b) regular international passenger services whose route terminals are located within a distance of 50 km as the crow flies from a border between two Member States and whose route length does not exceed 100 km. |  |  | НУ | Одредба ће бити предмет усаглашавања у наредним изменама и допунама закона. |  |
| 16.2. | A service timetable and a duty roster shall be drawn up by the transport undertaking and shall show, in respect of each driver, the name, place where he is based and the schedule laid down in advance for various periods of driving, other work, breaks and availability.  Each driver assigned to a service referred to in paragraph 1 shall carry an extract from the duty roster and a copy of the service timetable. |  |  | НУ | Одредба ће бити предмет усаглашавања у наредним изменама и допунама закона. |  |
| 16.3. | The duty roster shall:  (a) include all the particulars specified in paragraph 2 for a minimum period covering the previous 28 days; these particulars must be updated on regular intervals, the duration of which may not exceed one month;  (b) be signed by the head of the transport undertaking or by a person authorised to represent him;  (c) be kept by the transport undertaking for one year after expiry of the period covered by it. The transport undertaking shall give an extract from the roster to the drivers concerned upon request; and  (d) be produced and handed over at the request of an authorised inspecting officer. |  |  | НУ | Одредба ће бити предмет усаглашавања у наредним изменама и допунама закона. |  |
| 16.4. | **M4**  For the purpose of roadside checks, until a digital journey form is available, the driver shall be able to justify the use of the derogations under Article 7, third paragraph, and Article 8(2a) and (6a) by: |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 16.4(a) | **M4**  carrying on board the vehicle a completed journey form, containing the information required in accordance with Regulation (EC) No 1073/2009, which the transport undertaking shall be responsible for providing the driver with prior to each journey; and |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 16.4(b) | **M4**  carrying on board the vehicle paper or electronic copies of such journey forms which cover the previous 28 days, and, from 31 December 2024, the previous 56 days. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 16.4.1 | **M4**  The obligation in point (b) of the first subparagraph shall cease to apply at the latest when the vehicle uses a tachograph allowing the recording of the type of passenger service referred to in paragraph 5. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 16.4.2 | **M4**  For national services, the journey form for international services may be used, indicating its use for national service. The Commission may adopt an implementing act establishing the format of the journey form for national services to simplify checks on compliance, if appropriate. That implementing act shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 24(2a). |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 16.4.3 | **M4**  No later than 31 December 2026, the Commission shall assess the options for digitalising the journey form for drivers engaged in occasional passenger services in terms of feasibility, cost-effectiveness and its impact on enforceability and working conditions of drivers and, if appropriate, present to the European Parliament and the Council a legislative proposal regarding such digitalisation. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 16.4.4 | **M4**  That assessment shall cover the development of a digital journey form containing the information required in accordance with Regulation (EC) No 1073/2009 to allow such information to be electronically registered prior to the start of the journey in a multilingual interface to which operators have access. To that end, the Commission may also explore the possibility of developing one or more new modules for the Internal Market Information System established by Regulation (EU) No 1024/2012 of the European Parliament and of the Council ([[6]](#footnote-6)). |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 16.5. | **M4**  To ensure uniform application and enforcement of Article 7, third paragraph, and Article 8(2a) and (6a), the Commission shall, at the earliest occasion of reviewing Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 ([[7]](#footnote-7)) or any implementing act replacing it, and at the latest by 23 November 2025, adopt implementing acts laying down appropriate technical specifications that enable the recording and storage on the tachograph of data relating to the type of passenger service, namely regular or occasional passenger service. The date of application of those implementing acts shall be set after consulting the relevant stakeholders. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 24(2a). |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 17. | 1. Member States, using the standard form set out in Decision 93/173/EEC (1), shall communicate the necessary information to the Commission to enable it to draw up every two years a report on the application of this Regulation and Regulation (EEC) No 3821/85 and developments in the fields in question.  2. This information shall be communicated to the Commission not later than 30 September of the year following the end of the two-year period concerned.  3. The report shall state what use has been made of the exceptions provided for in Article 13.  4. The Commission shall forward the report to the European Parliament and to the Council within 13 months of the end of the two-year period concerned. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 17а. | **M4**  By 31 December 2028, the Commission shall draw up a report assessing the consequences of the provisions of this Regulation relating to the occasional passenger services sector in respect of road safety and social aspects, in particular the working conditions of drivers. The Commission shall send that report to the European Parliament and the Council. If it considers it to be appropriate, the Commission shall make relevant legislative proposals. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 18. | Member States shall adopt such measures as may be necessary for the implementation of this Regulation. |  |  | НП | У тексту Закона су предвиђене мере за имплемантацију одредби из ове Уредбе. |  |
| 19.1 | **M3**  Member States shall lay down rules on penalties applicable to infringements of this Regulation and Regulation (EU) No 165/2014 and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. Those penalties shall be effective and proportionate to the gravity of the infringements, as indicated in Annex III to Directive 2006/22/EC of the European Parliament and of the Council ([[8]](#footnote-8)), as well as dissuasive and non-discriminatory. No infringement of this Regulation and of Regulation (EU) No 165/2014 shall be subject to more than one penalty or procedure. The Member States shall notify the Commission of those rules and measures, along with the method and criteria chosen at national level for assessing their proportionality. The Member States shall notify without delay any subsequent amendment affecting them. The Commission shall inform Member States of those rules and measures, and of any amendments thereto. The Commission shall ensure that this information is published on a dedicated public website in all official languages of the Union, containing detailed information on such penalties applicable in Member States. | **01**.26.1  **01**.27.1  **02**.55.1  **02**.56.1  **02**.57.1  **01**.30.1  **01**.31.1  **01**.32.1  **02**.60.1  **02**.61.1 | Новчаном казном у износу од 240.000 до 600.000 динара казниће се за прекршај правно лице: (...)  Новчаном казном у фиксном износу од 200.000 динара казниће се за прекршај правно лице: (...)  Новчаном казном у фиксном износу од 120.000 динара казниће се за прекршај правно лице: (...)  Новчаном казном у фиксном износу од 60.000 динара казниће се за прекршај правно лице: (...)  Новчаном казном у фиксном износу од 30.000 динара казниће се за прекршај правно лице: (...)  Новчаном казном у износу од 80.000 до 150.000 динара казниће се за прекршај физичко лице: (...)  Новчаном казном у фиксном износу од 50.000 динара казниће се за прекршај физичко лице: (...)  Новчаном казном у фиксном износу од 40.000 динара казниће се за прекршај физичко лице: (...)  Новчаном казном у фиксном износу од 20.000 динара казниће се за прекршај физичко лице: (...)  Новчаном казном у фиксном износу од 10.000 динара казниће се за прекршај физичко лице: (...) | ПУ |  |  |
| 19.2 | **M4**  A Member State shall enable the competent authorities to impose a penalty on an undertaking and/or a driver for an infringement of this Regulation or of Regulation (EU) No 165/2014 detected on its territory and for which a penalty has not already been imposed, even where that infringement has been committed on the territory of another Member State or of a third country. | **01**.19.4 | У члану 44. став 4. мења се и гласи: „Надзорни органи су овлашћени да санкционишу, издају прекршајни налог односно покрећу прекршајни поступак против члана посаде возила и превозника за прекршај одредаба овог закона, односно AETR споразума, који је уочен на територији Републике Србије, без обзира на државу у којој је прекршај учињен, уколико за тај прекршај члан посаде возила, односно превозник није претходно санкционисан.ˮ. | ПУ |  |  |
| 19.2.1 | By way of exception, where an infringement is detected:  — which was not committed on the territory of the Member State concerned, and  — which has been committed by an undertaking which is established in, or a driver whose place of employment is, in another Member State or a third country,  a Member State may, until 1 January 2009, instead of imposing a penalty, notify the facts of the infringement to the competent authority in the Member State or the third country where the undertaking is established or where the driver has his place of employment. | **01**.21.10 | Ако се приликом надзора на путу возача возила регистрованог у другој држави посумња да је почињен прекршај који се не може установити током надзора због недостатка података, надлежни надзорни органи предметних држава се међусобно испомажу у циљу разјашњења ситуације. | ПУ |  |  |
| 19.3. | Whenever a Member State initiates proceedings or imposes a penalty for a particular infringement, it shall provide the driver with due evidence of this in writing. | **01**.21**.**5 | О извршеном надзору на путу сачињава се записник који се уручује возачу, као писани доказ о извршеном надзору, а чији изглед и садржину прописује Министар уз сагласност Министарства унутрашњих послова. | ПУ |  |  |
| 19.4. | Member States shall ensure that a system of proportionate penalties, which may include financial penalties, is in force for infringements of this Regulation or Regulation (EEC) No 3821/85 on the part of undertakings, or associated consignors, freight forwarders, tour operators, principal contractors, subcontractors and driver employment agencies. | **01**.24.4  **02**.55. 1.32) | Током надзора надзорни органи могу проверавати и заједничку одговорност превозника, пошиљаоца терета, шпедиција и осталих учесника у организацији превоза, што обухвата проверу да уговори о превозу омогућавају поштовање одредаба овог закона.  Новчаном казном у фиксном износу од 120.000 динара казниће се за прекршај правно лице: (…)  32) ако се превоз не организује, односно не обави у складу са одредбама овог закона, супротно члану 10. став 3. овог закона (члан 11. став 5. AETR споразума); | ПУ |  |  |
| 20.1.  20.2. | The driver shall keep any evidence provided by a Member State concerning penalties imposed or the initiation of proceedings until such time as the same infringement of this Regulation can no longer lead to a second proceeding or penalty pursuant to this Regulation.  The driver shall produce the evidence referred to in paragraph 1 upon request. | **02.**18. 1.5) | Ако управља возилом у које је уграђен аналогни тахограф, на захтев надзорног органа, возач је дужан да носи са собом и пружи на увид: (…)  5) доказ о изреченој санкцији за констатоване повреде AETR споразума, односно овог закона за текући дан и претходних 28 дана. | ПУ |  |  |
| **02.**18. 2.5) | Ако управља возилом у које је уграђен дигитални тахограф, на захтев надзорног органа, возач је дужан да носи са собом и пружи на увид: (…)  5) доказ о изреченој санкцији за констатоване повреде AETR споразума, односно овог закона за текући дан и претходних 28 дана. | ПУ |
| 20.3. | A driver who is employed or at the disposal of more than one transport undertaking shall provide sufficient information to each undertaking to enable it to comply with Chapter II. | **02.**4.7. | Превозник, односно послодавац који је ангажовао члана посаде возила из става 6. овог члана, налаже члану посаде возила у писаном или електронском облику да му достави податке о радном времену код другог или других превозника, односно послодаваца. | ПУ |  |  |
| 21. | To address cases where a Member State considers that there has been an infringement of this Regulation which is of a kind that is clearly liable to endanger road safety, it shall empower the relevant competent authority to proceed with immobilisation of the vehicle concerned until such time as the cause of the infringement has been rectified. Member States may compel the driver to take a daily rest period. Member States shall, where appropriate also withdraw, suspend or restrict an undertaking's licence, if the undertaking is established in that Member State, or withdraw, suspend or restrict a driver's driving licence. The Commission, acting in accordance with the procedure in Article 24(2) shall develop guidelines with a view to promoting a harmonised application of this Article. | **01**.19.1 | У члану 44. став 4. мења се и гласи: „Надзорни органи су овлашћени да санкционишу, издају прекршајни налог односно покрећу прекршајни поступак против члана посаде возила и превозника за прекршај одредаба овог закона, односно AETR споразума, који је уочен на територији Републике Србије, без обзира на државу у којој је прекршај учињен, уколико за тај прекршај члан посаде возила, односно превозник није претходно санкционисан.ˮ. | ПУ |  |  |
| 22.1 | **M3**  Member States shall work in close cooperation with one another and provide each other with mutual assistance without undue delay in order to facilitate the consistent application of this Regulation and its effective enforcement, in accordance with the requirements set out in Article 8 of Directive 2006/22/EC. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 22.2 | The competent authorities of the Member States shall regularly exchange all available information concerning:  (a)infringements of the rules set out in Chapter II committed by non-residents and any penalties imposed for such infringements;  (b)penalties imposed by a Member State on its residents for such infringements committed in other Member States;  **M3** (c)other specific information, including the risk rating of the undertaking, that is liable to have consequences for compliance with this Regulation. | **02**.44.3  **02**.53.1 | Министарство надлежно за послове саобраћаја размењује податке прикупљене из надзора с надлежним надзорним органима и органима надлежним за послове саобраћаја других држава.  Министарство надлежно за послове саобраћаја уводи критеријуме за процену ризика за превознике засноване на броју и озбиљности прекршаја овог закона које почини превозник односно његови возачи, као и информацијама о прекршајима добијеним од других држава. | ПУ |  |  |
| 22.3 | The Member States shall regularly send relevant information concerning the national interpretation and application of this Regulation to the Commission, which will make this information available in electronic form to other Member States. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 22.3.a | **M3**  For the purpose of the exchange of information within the framework of this Regulation, Member States shall use the bodies for intracommunity liaison designated pursuant to Article 7 of Directive 2006/22/EC. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 22.3.b | **M3**  Mutual administrative cooperation and assistance shall be provided free of charge. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 22.4 | The Commission shall support dialogue between Member States concerning national interpretation and application of this Regulation through the Committee referred to in Article 24(1). |  |  | HП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 23. | The Community shall enter into any negotiations with third countries which may prove necessary for the purpose of implementing this Regulation. |  |  | HП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 23а.1. | **M3**  The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 23а.2. | **M3**  The power to adopt delegated acts referred to in Article 8a shall be conferred on the Commission for a period of five years from 20 August 2020. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 23а.2.1 | **M3**  The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power not later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 23а.3. | **M3**  The delegation of power referred to in Article 8a may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect the day following the publication of the decision in the Official Journal of the European Union or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 23а.4. | **M3**  Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making ([[9]](#footnote-9)). |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 23а.5. | **M3**  As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 23а.6. | **M3**  A delegated act adopted pursuant to Article 8a shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 24.1. | The Commission shall be assisted by the Committee set up under Article 18(1) of Regulation (EEC) No 3821/85. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 24.2. | **M3**  Where reference is made to this paragraph, Article 4 of Regulation (EU) No 182/2011 of the European Parliament and of the Council ([[10]](#footnote-10)) shall apply. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 24.2a. | **M3**  Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 24.3. | The Committee shall adopt its rules of procedure. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 25.1. | At the request of a Member State, or on its own initiative, the Commission shall: |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 25.1(a) | examine cases where differences in the application and enforcement of any of the provisions of this Regulation arise and particularly concerning driving times, breaks and rest periods; |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 25.1(b) | clarify the provisions of this Regulation, with a view to promoting a common approach. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 25.2. | **M3**  In the cases referred to in point (b) of paragraph 1, the Commission shall adopt implementing acts setting out common approaches. |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 25.2. | **M3**  Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 24(2a). |  |  | НП | Обавеза ЕУ Комисије |  |
| 26. | **FINAL PROVISIONS**  Regulation (EEC) No 3821/85 is hereby amended as follows:  1. Article 2 shall be replaced by the following:  *‘Article 2*  For the purpose of this Regulation the definitions set out in Article 4 of Regulation (EC) No 561/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport and amending Council Regulations (EEC) No 3821/85 and (EC) No 2135/98 (\*) shall apply.  2. Article 3(1), (2) and (3) shall be replaced as follows:  ‘1. Recording equipment shall be installed and used in vehicles registered in a Member State which are used for the carriage of passengers or goods by road, except the vehicles referred to in Article 3 of Regulation (EC) No 561/2006. Vehicles referred to in Article 16(1) of Regulation (EC) No 561/2006 and vehicles, which were exempt from the scope of application of Regulation (EEC) No 3820/85, but which are no longer exempt under Regulation (EC) No 561/2006 shall have until 31 December 2007 to comply with this requirement.  2. Member States may exempt vehicles mentioned in Articles 13(1) and (3) of Regulation (EC) No 561/2006 from application of this Regulation.  3. Member States may, after authorisation by the Commission, exempt from application of this Regulation vehicles used for the transport operations referred to in Article 14 of Regulation (EC) No 561/2006.’;  3. Article 14(2) shall be replaced as follows:  ‘2. The undertaking shall keep record sheets and printouts, whenever printouts have been made to comply with Article 15(1), in chronological order and in a legible form for at least a year after their use and shall give copies to the drivers concerned who request them. The undertaking shall also give copies of downloaded data from the driver cards to the drivers concerned who request them and the printed papers of these copies. The record sheets, printouts and downloaded data shall be produced or handed over at the request of any authorised inspecting officer.’;  4. Article 15 shall be amended as follows:  — in paragraph 1, the following subparagraph shall be added:  ‘Where a driver card is damaged, malfunctions, or is not in the possession of the driver, the driver shall:  (a) at the start of his journey, print out the details of the vehicle the driver is driving, and shall enter onto that printout:  (i) details that enable the driver to be identified (name, driver card or driver's licence number), including his signature;  (ii) the periods referred to in paragraph 3, second indent (b), (c) and (d);  (b) at the end of his journey, print out the information relating to periods of time recorded by the recording equipment, record any periods of other work, availability and rest undertaken since the printout that was made at the start of the journey, where not recorded by the tachograph, and mark on that document details that enable the driver to be identified (name, driver card or driver's licence number), including the driver's signature.’,  — paragraph 2, second subparagraph shall be replaced by the following:  ‘When as a result of being away from the vehicle, a driver is unable to use the equipment fitted to the vehicle, the periods of time referred to in paragraph 3, second indent (b), (c) and (d) shall:  (a) if the vehicle is fitted with recording equipment in conformity with Annex I, be entered on the record sheet, either manually, by automatic recording or other means, legibly and without dirtying the sheet; or  (b) if the vehicle is fitted with recording equipment in conformity with Annex IB, be entered onto the driver card using the manual entry facility provided in the recording equipment.  Where there is more than one driver on board the vehicle fitted with recording equipment in conformity with Annex IB, each driver shall ensure that his driver card is inserted into the correct slot in the tachograph.’,  — paragraph 3(b) and (c) shall be replaced by the following:  ‘(b) “other work” means any activity other than driving, as defined in Article 3(a) of Directive 2002/15/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 2002 on the organisation of the working time of persons performing mobile road transport activities (\*), and also any work for the same or another employer within or outside of the transport sector, and must be recorded under this sign ;  (c) “availability” defined in Article 3(b) of Directive 2002/15/EC must be recorded under this sign .  — paragraph 4 shall be deleted,  — paragraph 7 shall be replaced by the following:  ‘7. (a) Where the driver drives a vehicle fitted with recording equipment in conformity with Annex I, the driver must be able to produce, whenever an inspecting officer so requests:  (i) the record sheets for the current week and those used by the driver in the previous 15 days;  (ii) the driver card if he holds one, and  (iii) any manual record and printout made during the current week and the previous 15 days as required under this Regulation and Regulation (EC) No 561/2006.  However, after 1 January 2008, the time periods referred to under (i) and (iii) shall cover the current day and the previous 28 days.  (b) Where the driver drives a vehicle fitted with recording equipment in conformity with Annex IB, the driver must be able to produce, whenever an inspecting officer so requests:  (i) the driver card of which he is holder;  (ii) any manual record and printout made during the current week and the previous 15 days as required under this Regulation and Regulation (EC) No 561/2006, and  (iii) the record sheets corresponding to the same period as the one referred to in the previous subparagraph during which he drove a vehicle fitted with recording equipment in conformity with Annex I.  However, after 1 January 2008, the time periods referred to under (ii) shall cover the current day and the previous 28 days.  (c) An authorised inspecting officer may check compliance with Regulation (EC) No 561/2006 by analysis of the record sheets, of the displayed or printed data which have been recorded by the recording equipment or by the driver card or, failing this, by analysis of any other supporting document that justifies non-compliance with a provision, such as those laid down in Article 16(2) and (3).’ |  |  | НП | Непреносиво јер се ради се о изменама и допунама Уредбе 3821/85 |  |
| 27. | Regulation (EC) No 2135/98 is hereby amended as follows:  1. Article 2(1)(a) shall be replaced by the following:  ‘1. (a) From the 20th day following the day of publication of Regulation (EC) No 561/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport and amending Council Regulations (EEC) No 3821/85 and (EC) No 2135/98 (\*) vehicles put into service for the first time shall be fitted with recording equipment in accordance with the requirements of Annex IB to Regulation (EEC) No 3821/85.  2. Article 2(2) shall be replaced by the following:  ‘2. Member States shall take the necessary measures to ensure that they are able to issue driver cards at the latest on the 20th day following the day of publication of Regulation (EC) No 561/2006.’ |  |  | НП | Непреносиво јер се ради се о изменама и допунама Уредбе 2135/98 |  |
| 28. | Regulation (EEC) No 3820/85 is hereby repealed and replaced by this Regulation.  Notwithstanding, paragraphs 1, 2 and 4 of Article 5 of Regulation (EEC) No 3820/85 shall continue to apply until the dates set out in Article 15(1) of Directive 2003/59/EC. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |
| 29. | This Regulation shall enter into force on 11 April 2007, with the exception of Articles 10(5), 26(3) and (4) and 27, which shall enter into force on 1 May 2006.  This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States. |  |  | НП | Обавеза за земље чланице ЕУ |  |

1. Потпуно усклађено - ПУ, делимично усклађено - ДУ, неусклађено - НУ, непреносиво – НП [↑](#footnote-ref-1)
2. () Regulation (EC) No 1073/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009on common rules for access to the international market for coach and bus services, and amending Regulation (EC) No 561/2006 (OJ L 300, 14.11.2009, p. 88) [↑](#footnote-ref-2)
3. () Regulation (EU) No 165/2014 of the European Parliament and of the Council of 4 February 2014 on tachographs in road transport, repealing Council Regulation (EEC) No 3821/85 on recording equipment in road transport and amending Regulation (EC) No 561/2006 of the European Parliament and of the Council on the harmonisation of certain social legislation relating to road transport (OJ L 60, 28.2.2014, p. 1) [↑](#footnote-ref-3)
4. () Regulation (EU) No 1315/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2013 on Union guidelines for the development of the trans-European transport network and repealing Decision No 661/2010/EU (OJ L 348, 20.12.2013, p. 1) [↑](#footnote-ref-4)
5. () OJ L 15, 21.1.1998, p. 14. [↑](#footnote-ref-5)
6. () Regulation (EU) No 1024/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on administrative cooperation through the Internal Market Information System and repealing Commission Decision 2008/49/EC (‘the IMI Regulation’) (OJ L 316, 14.11.2012, p. 1) [↑](#footnote-ref-6)
7. () Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 of 18 March 2016implementing Regulation (EU) No 165/2014 of the European Parliament and of the Council laying down the requirements for the construction, testing, installation, operation and repair of tachographs and their components (OJ L 139, 26.5.2016, p. 1) [↑](#footnote-ref-7)
8. () Directive 2006/22/EC of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 on minimum conditions for the implementation of Regulations (EC) No 561/2006 and (EU) No 165/2014 and Directive 2002/15/EC as regards social legislation relating to road transport activities, and repealing Council Directive 88/599/EEC (OJ L 102, 11.4.2006, p. 35) [↑](#footnote-ref-8)
9. () OJ L 123, 12.5.2016, p. 1 [↑](#footnote-ref-9)
10. () Regulation (EU) No 182/2011 of the European Parliament and of the Council of 16 February 2011 laying down the rules and general principles concerning mechanisms for control by the Member States of the Commission’s exercise of implementing powers (OJ L 55, 28.2.2011, p. 13) [↑](#footnote-ref-10)